



CHINESE: FIRST LANGUAGE

ATAR course examination 2021

Recording transcript

This is the 2021 ATAR course examination in Chinese: First language, Section One Listening and Responding.

Turn to page 3 of your Question/Answer booklet and follow the transcript while listening.

This section has **two** parts, Part A and Part B.

Part A

There is **one** question with **three** parts. Answer the question parts in **English** in the space provided.

Part B

There is **one** question. Answer the question in **Chinese** (simplified or full-form characters) in the space provided.

Suggested working time: 50 minutes.

Listen to the short text that is printed below. This will help you to become accustomed to the speakers' voices. There are no questions or marks associated with this text.

Female: 小健，上星期我哥哥结婚，你为什么送一双筷子？

Male: 你不懂那是什么意思吗？

Female: 我不懂。

Male: 我告诉你吧。筷子筷子，快生贵子。

Female: 噢，我明白了。

Turn over page and begin Section One

Part A: You will hear **one** text. The text will be read twice. There will be a two-minute pause after the first reading in which you may make notes. However, you may make notes at any time. Your notes will not be marked. After the second reading, you will have 12 minutes to answer Question 1. Write your answers in **English** in the space provided. There will be a warning after 10 minutes to indicate that you have two minutes left to complete your answers.

Text 1: Question 1 (First reading)

Listen to this text and answer Question 1.

刘老师： 各位同学，今天我们邀请到的来宾是李岚，在澳大利亚生活了七年。今天请她来跟同学们谈一下海外生活的经验。李岚，一个人在海外生活，习惯吗？

李岚： 起初不大习惯，因为出国后，离亲人朋友特别远，凡事都得亲力亲为。租房、买家具、办银行卡、手机卡什么的，都只能硬着头皮去做。

刘老师： 辛苦你了！有人说，每一个在海外生活的人都成了“厨神”。你现在的厨艺进步了很多吧！

李岚： 那也是没办法的事，想家的时候特别怀念家乡菜的味道，但总是吃不到地道的家乡菜，只好自己学着做。同时海外游子们也通过在社交媒体上分享自己下厨做中国菜的照片来一解思乡之情。

刘老师： 原来是这样的。再来给我们谈一件旅居在外最难忘的事情，可以吗？

李岚： 印象最深刻的事情是在澳大利亚第一顿的年夜饭，我吃的是一碗泡面，现在想起来还有点儿难过。不过，我可以肯定的说，每一个旅居海外的人都有类似经历。当然当我硬着头皮去自己组装家具，去看菜谱学做饭，去解决生活中问题的时候，我也变得越来越独立，对自己适应环境的能力也越来越有信心。

刘老师： 很好。最后能否给我们总结一下，出国七年在您生活上发生最重要的转变。

李岚： 对我来说，最重要的是世界观的改变。与别人多接触以后，我慢慢明白在不同环境下成长的人，有不同的观点、不同的爱好，本来就是很正常的，没有必要去批评论断。大家彼此包容、彼此尊重，这才是四海一家的精神所在。

刘老师： 说得很对。谢谢你的分享。

(2 minute pause)

Text 1: Question 1 (Second reading)

刘老师：各位同学，今天我们邀请到的来宾是李岚，在澳大利亚生活了七年。今天请她来跟同学们谈一下海外生活的经验。李岚，一个人在海外生活，习惯吗？

李岚：起初不大习惯，因为出国后，离亲人朋友特别远，凡事都得亲力亲为。租房、买家具、办银行卡、手机卡什么的，都只能硬着头皮去做。

刘老师：辛苦你了！有人说，每一个在海外生活的人都成了“厨神”。你现在的厨艺进步了很多吧！

李岚：那也是没办法的事，想家的时候特别怀念家乡菜的味道，但总是吃不到地道的家乡菜，只好自己学着做。同时海外游子们也通过在社交媒体上分享自己下厨做中国菜的照片来一解思乡之情。

刘老师：原来是这样的。再来给我们谈一件旅居在外最难忘的事情，可以吗？

李岚：印象最深刻的事情是在澳大利亚第一顿的年夜饭，我吃的是一碗泡面，现在想起来还有点儿难过。不过，我可以肯定的说，每一个旅居海外的人都有类似经历。当然当我硬着头皮去自己组装家具，去看菜谱学做饭，去解决生活中问题的时候，我也变得越来越独立，对自己适应环境的能力也越来越有信心。

刘老师：很好。最后能否给我们总结一下，出国七年在您生活上发生最重要的转变。

李岚：对我来说，最重要的是世界观的改变。与别人多接触以后，我慢慢明白在不同环境下成长的人，有不同的观点、不同的爱好，本来就是很正常的，没有必要去批评论断。大家彼此包容、彼此尊重，这才是四海一家的精神所在。

刘老师：说得很对。谢谢你的分享。

(Warning tone after 10 minutes)
(12 minute pause)

Part B: You will hear **two** texts. The texts will be read twice. There will be a two-minute pause after the first reading of the texts in which you may make notes. However, you may make notes at any time. Your notes will not be marked. After the second reading of the texts you will have 20 minutes to answer Question 2. Write your answer in **Chinese** in the space provided. There will be a warning after 18 minutes to indicate that you have two minutes left to complete your answer. You may proceed to Section Two as soon as you have finished Question 2.

Texts 2 and 3: Question 2 (First reading)

Listen to these texts and answer Question 2.

Text 2

大家好，我是谭惠明，欢迎大家收听今天的教育频道节目。今天的话题是，中学毕业以后究竟应该出国留学，还是留在国内上重点大学呢？这个问题一体两面，答案因人而异，因此在做任何决定之前，首先要自我评估，动机是什么，要达到什么目的。很多父母认为出国深造会提高子女的竞争实力。但是，海外的学校很多，怎么选，就要根据你未来的职业生涯规划来决定。比方说，如果你希望在国际金融机构工作，那在海外有名的大学毕业的人，由于学历和英语表达能力一般来说都比较强，所以，竞争起来会具备明显的优势。可是，我们不能断定国内名校学生的英语就不行，只要勤奋学习，即使不出国，英语也可以达到专业水平。最近几年，从国内重点大学出来的学生，也非常受国际金融机构青睐。对年轻人来说，最重要的是要懂得怎样对自己的能力及经济条件做出客观的分析，不要盲目赶潮流，应该根据自己的性格、爱好、背景、能力来作选择，就是最好不过的决定。今天就谈到这儿，下周见。

(5 second pause)

Text 3

张文涛： 王伯母，您好，妈妈说您有事找我。

王伯母： 对，文涛。我家小倩明年高中毕业，在考虑是否送她出国留学，知道你刚回国休假，想跟你打听一下澳大利亚留学的情况。你觉得出国留学对将来回国后找工作有帮助吗？

张文涛： 有些家长认为，把小孩送出国可以提高他们的就业竞争实力，这个观点我是不能完全认同的。海外一些大学的教学素质，其实也不见得比国内好。拿到澳大利亚大学文凭，以后找起工作来不一定有绝对的优势。

王伯母： 这样说，你好像不太支持年轻人出国留学。

张文涛： 我不是这个意思。其实我非常支持年轻人出国留学，如果有机会，应该以不同视角去体验不同的文化。多了解不同的思维方式，对年轻人的成长，是相当重要的。可以提高他们对是非的判断能力，为人处世也会变得更加成熟、更加理性。

王伯母： 我就是怕孩子在国外受人歧视、受人欺负。

张文涛： 伯母，您这是太多虑了。在国内就不会受人歧视、受人欺负吗？这个世界有恃强凌弱，也有包容关怀。更何況，如果年轻人在海内外受到不公平待遇的时候，能够据理力争、妥善处理，我觉得这也是对年轻人思想成熟与沟通能力的一种磨练。

王伯母： 嗯，你说得很有道理。

(2 minute pause)

Texts 2 and 3: Question 2 (Second reading)**Text 2**

大家好，我是谭惠明，欢迎大家收听今天的教育频道节目。今天的话题是，中学毕业以后究竟应该出国留学，还是留在国内上重点大学呢？这个问题一体两面，答案因人而异，因此在做任何决定之前，首先要自我评估，动机是什么，要达到什么目的。很多父母认为出国深造会提高子女的竞争实力。但是，海外的学校很多，怎么选，就要根据你未来的职业生涯规划来决定。比方说，如果你希望在国际金融机构工作，那在海外有名的大学毕业的人，由于学历和英语表达能力一般来说都比较强，所以，竞争起来会具备明显的优势。可是，我们不能断定国内名校学生的英语就不行，只要勤奋学习，即使不出国，英语也可以达到专业水平。最近几年，从国内重点大学出来的学生，也非常受国际金融机构青睐。对年轻人来说，最重要的是要懂得怎样对自己的能力及经济条件做出客观的分析，不要盲目赶潮流，应该根据自己的性格、爱好、背景、能力来作选择，就是最好不过的决定。今天就谈到这儿，下周见。

(5 second pause)

Text 3

张文涛： 王伯母，您好，妈妈说您有事找我。

王伯母： 对，文涛。我家小倩明年高中毕业，在考虑是否送她出国留学，知道你刚回国休假，想跟你打听一下澳大利亚留学的情况。你觉得出国留学对将来回国后找工作有帮助吗？

张文涛： 有些家长认为，把小孩送出国可以提高他们的就业竞争实力，这个观点我是不能完全认同的。海外一些大学的教学素质，其实也不见得比国内好。拿到澳大利亚大学文凭，以后找起工作来不一定有绝对的优势。

王伯母： 这样说，你好像不太支持年轻人出国留学。

张文涛： 我不是这个意思。其实我非常支持年轻人出国留学，如果有机会，应该以不同视角去体验不同的文化。多了解不同的思维方式，对年轻人的成长，是相当重要的。可以提高他们对是非的判断能力，为人处世也会变得更加成熟、更加理性。

王伯母： 我就是怕孩子在国外受人歧视、受人欺负。

张文涛： 伯母，您这是太多虑了。在国内就不会受人歧视、受人欺负吗？这个世界有恃强凌弱，也有包容关怀。更何况，如果年轻人在海内外受到不公平待遇的时候，能够据理力争、妥善处理，我觉得这也是对年轻人思想成熟与沟通能力的一种磨练。

王伯母： 嗯，你说得很有道理。

*(Warning tone after 18 minutes)
(20 minute pause)*

This is the end of Section One.

Complete your answers and continue with the rest of the paper.

The sound equipment can now be turned off.

This document – apart from any third party copyright material contained in it – may be freely copied, or communicated on an intranet, for non-commercial purposes in educational institutions, provided that it is not changed and that the School Curriculum and Standards Authority is acknowledged as the copyright owner, and that the Authority's moral rights are not infringed.

Copying or communication for any other purpose can be done only within the terms of the *Copyright Act 1968* or with prior written permission of the School Curriculum and Standards Authority. Copying or communication of any third party copyright material can be done only within the terms of the *Copyright Act 1968* or with permission of the copyright owners.

Any content in this document that has been derived from the Australian Curriculum may be used under the terms of the Creative Commons Attribution 4.0 International (CC BY) licence.

An *Acknowledgements variation* document is available on the Authority website.

*Published by the School Curriculum and Standards Authority of Western Australia
303 Sevenoaks Street
CANNINGTON WA 6107*